

Herminus Efrando Pabur, M.Pd
Yayu Angraini H. Katili, M.Pd
Muhammad Ilham Ali, S.S., M.Pd
Ismail, S.Pd., M.Hum
Sabrina Wardatul Jannah Husain, S.Pd., M.A



New Perspectives on English Assessment

Learn
English



NEW PERSPECTIVES ON ENGLISH ASSESSMENT

Herminus Efrando Pabur, M.Pd
Yayu Anggraini H. Katili, M.Pd
Muhammad Ilham Ali, S.S., M.Pd
Ismail, S.Pd., M.Hum
Sabrina Wardatul Jannah Husain, S.Pd., M.A



Tahta Media Group

UU No 28 tahun 2014 tentang Hak Cipta

Fungsi dan sifat hak cipta Pasal 4

Hak Cipta sebagaimana dimaksud dalam Pasal 3 huruf a merupakan hak eksklusif yang terdiri atas hak moral dan hak ekonomi.

Pembatasan Pelindungan Pasal 26

Ketentuan sebagaimana dimaksud dalam Pasal 23, Pasal 24, dan Pasal 25 tidak berlaku terhadap:

- i. penggunaan kutipan singkat Ciptaan dan/atau produk Hak Terkait untuk pelaporan peristiwa aktual yang ditujukan hanya untuk keperluan penyediaan informasi aktual;
- ii. Penggandaan Ciptaan dan/atau produk Hak Terkait hanya untuk kepentingan penelitian ilmu pengetahuan;
- iii. Penggandaan Ciptaan dan/atau produk Hak Terkait hanya untuk keperluan pengajaran, kecuali pertunjukan dan Fonogram yang telah dilakukan Pengumuman sebagai bahan ajar; dan
- iv. penggunaan untuk kepentingan pendidikan dan pengembangan ilmu pengetahuan yang memungkinkan suatu Ciptaan dan/atau produk Hak Terkait dapat digunakan tanpa izin Pelaku Pertunjukan, Produser Fonogram, atau Lembaga Penyiaran.

Sanksi Pelanggaran Pasal 113

1. Setiap Orang yang dengan tanpa hak melakukan pelanggaran hak ekonomi sebagaimana dimaksud dalam Pasal 9 ayat (1) huruf i untuk Penggunaan Secara Komersial dipidana dengan pidana penjara paling lama 1 (satu) tahun dan/atau pidana denda paling banyak Rp100.000.000 (seratus juta rupiah).
2. Setiap Orang yang dengan tanpa hak dan/atau tanpa izin Pencipta atau pemegang Hak Cipta melakukan pelanggaran hak ekonomi Pencipta sebagaimana dimaksud dalam Pasal 9 ayat (1) huruf c, huruf d, huruf f, dan/atau huruf h untuk Penggunaan Secara Komersial dipidana dengan pidana penjara paling lama 3 (tiga) tahun dan/atau pidana denda paling banyak Rp500.000.000,00 (lima ratus juta rupiah).

NEW PERSPECTIVES ON ENGLISH ASSESSMENT

Penulis:

Herminus Efrando Pabur, M.Pd
Yayu Anggraini H. Katili, M.Pd
Muhammad Ilham Ali, S.S., M.Pd
Ismail, S.Pd., M.Hum
Sabrina Wardatul Jannah Husain, S.Pd., M.A

Desain Cover:

Tahta Media

Editor:

Tahta Media

Proofreader:

Tahta Media

Ukuran:

vi, 106, Uk: 15,5 x 23 cm

ISBN: 978-623-147-686-9

Cetakan Pertama:

Desember 2024

Hak Cipta 2024, Pada Penulis

Isi diluar tanggung jawab percetakan

Copyright © 2023 by Tahta Media Group

All Right Reserved

Hak cipta dilindungi undang-undang
Dilarang keras menerjemahkan, memfotokopi, atau
memperbanyak sebagian atau seluruh isi buku ini
tanpa izin tertulis dari Penerbit.

PENERBIT TAHTA MEDIA GROUP
(Grup Penerbitan CV TAHTA MEDIA GROUP)
Anggota IKAPI (216/JTE/2021)

PREFACE

Language assessment is now more important and complicated than ever in a time of unparalleled global interconnection. This book is the result of years of study, real-world application, and a strong desire to change the way we think about and carry out English language assessment. Our combined experience in academic institutions, technology innovation hubs, and various learning environments has made it clear that we urgently need to question established assessment paradigms and create more dynamic, inclusive, and significant methods of gauging language competency.

A joint effort to rethink English assessment as a comprehensive, learner-centered process is represented in the ensuing chapters. We hope to give educators, researchers, and policymakers a holistic framework that goes beyond standardized testing by fusing state-of-the-art technical advancements, essential educational insights, and a deep respect for language diversity. This book is more than just an academic exercise; it is a useful guide for developing evaluation methods that actually foster language learners' development, acknowledge their special talents, and get them ready for communication in a world that is becoming more complicated by the day.

TABLE OF CONTENT

Preface	iv
Table of Content	v
Introduction	1
Chapter 1 Redefining English Assessment in a Global Context	3
Introduction	3
Shifting paradigms.....	5
The impact of global Englishes on assessment standards	8
Inclusivity and equity in assessing English proficiency	12
The interplay between assessment, culture, and language learning	15
Conclusion	19
References	21
Chapter 2 Innovations in Assessing English Proficiency	23
Introduction	23
AI-driven assessments: Adaptive testing and automated scoring systems	25
Gamification and interactive assessments in digital environments	28
The use of corpora and linguistic data for personalized assessment	31
Multimodal assessments: Incorporating video, audio, and visuals.....	33
Conclusion.....	37
References	39
Chapter 3 Alternative Approaches to English Assessment	41
Introduction	41
Portfolio-based assessments for showcasing progress and creativity.....	43
Peer and self-assessments: Empowering learners to evaluate	46
Integrating project-based assessments into English curricula	50
The role of dynamic and process-based assessments in language development	53
Conclusion.....	55
References	58
Chapter 4 Rethinking Standardized Testing	60
Introduction	60
Limitations of standardized tests in reflecting true language ability	62
Balancing standardization with flexibility.....	65
The future of high-stakes exams.....	68

Ethical issues in standardized assessment: Bias, fairness, and accessibility	70
Conclusion.....	74
References	77
Chapter 5 The Future of English Assessment.....	79
Introduction	79
Integrating assessment seamlessly into teaching and learning processes.	81
Collaborative assessments: Engaging communities and stakeholders	84
Lifelong assessment: Supporting learners at all stages of life.....	86
The role of big data, AI, and machine learning in predictive and ongoing assessment	89
Recommendations for educators and policymakers	91
Conclusion.....	94
References	96
References	98
About the Author.....	105

|| INTRODUCTION

English language assessment is at an important point in the evolving field of global communication. The complex and dynamic nature of modern language use is becoming harder to capture by traditional techniques of assessing language competency. This book presents a thorough examination of how English evaluation may be rethought to take into account the complex, multicultural, and technologically sophisticated world of the twenty-first century. By questioning established ideas, we hope to create evaluation methods that are transformative processes for language acquisition and cultural awareness rather than just evaluative instruments.

The widespread use of English as a lingua franca around the world has drastically changed our understanding of language competency. Monolithic, standardized assessment methodologies that favor a limited, frequently Western-centric understanding of linguistic competency are no longer viable. Rather, we need to create assessment frameworks that promote multilingualism, acknowledge linguistic diversity, and take into account the many cultural varieties of English. This necessitates a significant change in perspective from considering evaluation as a gatekeeping tool to considering it as an empowering, inclusive process that promotes the overall language development of learners.

The field of language assessment is undergoing a significant transformation due to technological advancements. There are now never-before-seen possibilities to develop more accurate, entertaining, and customized assessment experiences thanks to artificial intelligence, adaptive testing methods, and advanced digital platforms. With the help of emerging technology, we can now incorporate multimodal evaluations that represent the complexity of real-world communication, going beyond traditional written and spoken exams. More dynamic and flexible evaluation techniques are made possible by gamification, interactive digital environments, and data-driven methodologies, which offer subtle insights into language learning that were previously unthinkable.

CHAPTER 1

REDEFINING ENGLISH

ASSESSMENT IN A GLOBAL

CONTEXT

INTRODUCTION

The unprecedented development of English as a global lingua franca and the changing perception of language competency in multilingual circumstances have caused significant changes in the field of English language assessment in recent decades. Traditional assessment paradigms, which have their roots in monolingual and monocultural viewpoints, are being put to the test more and more by the complicated reality of varied linguistic practices and global communication patterns, as Canagarajah (2012) persuasively argues. This fundamental change calls for a critical rethink of the ways in which English language evaluation is conceptualized, designed, and implemented in educational settings across the globe.

In addition to changing communication styles, the globalization of English has called into question accepted ideas about language proficiency tests and norms. Jenkins, Baker, and Dewey (2018) point out how conventional evaluation frameworks that largely favor native speaker norms have become more complex due to the rise of multiple English variations and the increasing recognition of World Englishes. This development necessitates a more complex and comprehensive evaluation methodology that preserves significant requirements of communicative efficacy while recognizing the validity of many English dialects. It is crucial to take into account how assessment procedures either support or contradict preexisting linguistic hierarchies because, as McNamara and Roever (2006) claim, the social

REFERENCES

- Alderson, J. C. (2005). *Diagnosing foreign language proficiency: The interface between learning and assessment*. A&C Black.
- Brown, H. D. (2014). *Language assessment: Principles and classroom practices* (2nd ed.). Pearson Education.
- Cameron, A., & Galloway, N. (2019). Local thoughts on global ideas: Pre- and in-service TESOL practitioners' attitudes to the pedagogical implications of the globalization of English. *RELC Journal*, 50(1), 149–163.
- Canagarajah, S. (2012). *Translingual practice: Global Englishes and cosmopolitan relations*. Routledge.
- Deardorff, D. K. (2009). *The SAGE handbook of intercultural competence*. SAGE Publications.
- Dewey, M. (2014). Pedagogic criticality and English as a lingua franca. *Atlantis Journal of the Spanish Association of Anglo-American Studies*, 36(2), 11–30.
- Eslami, Z., Moody, S., & Pashmforoosh, R. (2019). Educating pre-service teachers about World Englishes: Instructional activities and teachers' perceptions. *TESL-EJ*, 22(4), 1–17.
- Fulcher, G. (2015). *Re-examining language testing: A philosophical and social inquiry*. Routledge.
- Galloway, N., & Rose, H. (2015). Raising awareness of global Englishes in the classroom. *TESOL Journal*, 6(1), 1–22.
- Jenkins, J. (2015). *Global Englishes: A resource book for students* (3rd ed.). Routledge.
- Jenkins, J., Baker, W., & Dewey, M. (Eds.). (2018). *The Routledge handbook of English as a lingua franca* (pp. xix-620). London: Routledge.
- Kachru, B. B., Kachru, Y., & Nelson, C. L. (2009). *The handbook of World Englishes*. Wiley-Blackwell.
- McNamara, T. F., & Roever, C. (2006). *Language testing: The social dimension*. Blackwell.
- Murray, N. (2016). *Standards of English in higher education: Issues, challenges and strategies*. Cambridge University Press.

- Shohamy, E. (2001). *The power of tests: A critical perspective on the uses of language tests*. Pearson Education.
- Spolsky, B. (1995). *Measured Words: The Development of Objective Language Testing*. Oxford University Press.
- Weir, C. J., & Taylor, L. (2009). *Language testing matters: investigating the wider social and educational impact of assessment-Proceedings of the ALTE Cambridge Conference April 2008 (Studies in Language Testing)*. Cambridge University Press.
- Wiggins, G. (1998). *Educative assessment: Designing assessments to inform and improve student performance*. Jossey-Bass.

CHAPTER 2

INNOVATIONS IN ASSESSING ENGLISH PROFICIENCY

INTRODUCTION

Technology has transformed language evaluation in recent years, resulting in creative methods that improve the accuracy, usability, and effectiveness of assessing English proficiency. Even while they work well in many situations, traditional evaluation techniques frequently overlook the complexity of English usage in today's international society. Language testing is changing as a result of contemporary advancements including artificial intelligence, digital tools, and data-driven approaches. These advancements seek to promote learner engagement and adaptation in a variety of learning contexts in addition to improving the assessment of linguistic competency (Chapelle & Douglas, 2006; Crompton et al., 2024). This chapter discusses the cutting-edge practices in English language assessment, exploring how emerging technologies and methodologies are influencing the way proficiency is evaluated.

The use of artificial intelligence (AI) in the testing and scoring procedures is one of the most revolutionary developments in language evaluation. By customizing tasks to each test-taker's level of proficiency and removing the biases present in human grading, AI-driven assessments, such as automated scoring mechanisms and adaptive testing systems, offer increased accuracy and fairness (Shafiee Rad, 2024; Mageira et al., 2022). These technologies assess subtle facets of language use, like fluency and pragmatics, which were previously challenging to quantify, by utilizing machine learning and natural language processing (Chapelle & Voss, 2021). In addition to improving the validity of assessments, this invention helps students pinpoint particular areas in which they need to develop.

REFERENCES

- Alderson, J. C. (2005). *Diagnosing foreign language proficiency: The interface between learning and assessment*. A&C Black.
- Bachman, L., & Palmer, A. (2022). *Language assessment in practice: Developing language assessments and justifying their use in the real world*. Oxford University Press.
- Bailey, A. L., & Heritage, M. (2018). *Self-regulation in learning: The role of formative assessment*. Harvard Education Press.
- Belda-Medina, J., & Calvo-Ferrer, J. R. (2022). Using chatbots as AI conversational partners in language learning. *Applied Sciences*, 12(17), 8427.
- Belda-Medina, J., & Kokošková, V. (2023). Integrating chatbots in education: insights from the Chatbot-Human Interaction Satisfaction Model (CHISM). *International Journal of Educational Technology in Higher Education*, 20(1), 62.
- Benson, P., & Reinders, H. (Eds.). (2011). *Beyond the language classroom*. Springer.
- Brown, H. D., & Abeywickrama, P. (2019). *Language assessment: Principles and classroom practices*. Pearson.
- Chapelle, C. A., & Douglas, D. (2006). *Assessing language through computer technology*. Cambridge University Press.
- Chapelle, C. A., & Voss, E. (Eds.). (2021). *Validity argument in language testing: Case studies of validation research*. Cambridge University Press.
- Coombe, C. (2012). *The Cambridge guide to second language assessment*. Cambridge University Press.
- Cope, B., & Kalantzis, M. (2017). *e-Learning ecologies: Innovative approaches to teaching and learning for the digital age*. Routledge.
- Crompton, H., Edmett, A., Ichaporia, N., & Burke, D. (2024). AI and English language teaching: Affordances and challenges. *British Journal of Educational Technology*, 55, 2503–2529.
- Douglas, D. (2010). *Understanding Language Testing*. Routledge
- Fulcher, G., & Davidson, F. (2007). *Language testing and assessment: An advanced resource book*. Routledge.

- Mageira, K., Pittou, D., Papasalouros, A., Kotis, K., Zangogianni, P., & Daradoumis, A. (2022). Educational AI chatbots for content and language integrated learning. *Applied Sciences*, 12(7), 3239.
- Purpura, J. E. (2016). Second and foreign language assessment. *The Modern Language Journal*, 100(S1), 190-208.
- Roever, C., & McNamara, T. (2006). Language testing: The social dimension. *International Journal of Applied Linguistics*, 16(2), 242-258.
- Shafiee Rad, H. (2024). Revolutionizing L2 speaking proficiency, willingness to communicate, and perceptions through artificial intelligence: a case of Speeko application. *Innovation in Language Learning and Teaching*, 1-16.
- Shohamy, E. (2020). *The power of tests: A critical perspective on the uses of language tests*. Routledge.
- Weir, C. J., Vidaković, I., & Galaczi, E. D. (2013). *Measured constructs: A history of Cambridge English examinations, 1913-2012* (Vol. 37). Cambridge University Press.
- Winke, P., & Brunfaut, T. (Eds.). (2021). *The Routledge handbook of second language acquisition and language testing*. New York, NY: Routledge.
- Zou, B., Liviero, S., Hao, M., & Wei, C. (2020). Artificial intelligence technology for EAP speaking skills: Student perceptions of opportunities and challenges. *Technology and the psychology of second language learners and users*, 433-463.

CHAPTER 3

ALTERNATIVE APPROACHES TO ENGLISH ASSESSMENT

INTRODUCTION

In recent decades, the field of English language assessment has seen substantial alterations, transitioning from traditional testing methods to more thorough and learner-centered approaches. According to Shohamy (2020), the power dynamics inherent in traditional testing approaches have frequently resulted in restrictive interpretations of language competency, encouraging educators and scholars to seek alternative assessment methods that more accurately reflect the complex nature of language acquisition. These adjustments in assessment paradigms are more than just changes in measurement techniques; they constitute a fundamental rethinking of how we interpret and evaluate language development.

The limits of traditional methods of assessment have become more obvious in today's educational situations. According to Brown & Abeywickrama (2019), standard testing frequently fails to represent the dynamic and multidimensional nature of language acquisition, focusing on discrete language knowledge rather than communicative skills. This awareness has resulted in the rise of alternative evaluation approaches that prioritize actual language use, student autonomy, and continuous improvement. As Gottlieb (2016) points out, these new techniques seek to close the gap between language competency and academic accomplishment by giving more nuanced and complete insights into learners' linguistic capacities.

The theoretical grounds for different evaluation approaches can be traced back to larger trends in educational philosophy and second-language acquisition theory. According to Gipps (2011), evaluation should be used as

REFERENCES

- Bachman, L., & Palmer, A. (2022). *Language assessment in practice: Developing language assessments and justifying their use in the real world*. Oxford University Press.
- Brown, H. D., & Abeywickrama, P. (2019). *Language assessment: Principles and classroom practices*. Pearson.
- Coombe, C. (2012). *The Cambridge guide to second language assessment*. Cambridge University Press.
- Dolin, J., Black, P., Harlen, W., & Tiberghien, A. (2018). Exploring relations between formative and summative assessment. *Transforming assessment: Through an interplay between practice, research and policy*, 53-80.
- Dörnyei, Z., & Taguchi, T. (2009). *Questionnaires in second language research: Construction, administration, and processing*. Routledge.
- Earl, L. M. (2013). *Assessment as learning: Using classroom assessment to maximize student learning*. Corwin Press.
- Fulcher, G., & Davidson, F. (2007). *Language testing and assessment: An advanced resource book*. Routledge.
- Gipps, C. (2011). *Beyond Testing (Classic Edition): Towards a theory of educational assessment*. Routledge.
- Goto Butler, Y., & Lee, J. (2010). The effects of self-assessment among young learners of English. *Language testing*, 27(1), 5-31.
- Gottlieb, M. (2016). *Assessing English language learners: Bridges from language proficiency to academic achievement*. Corwin Press.
- Green, A. (2021). *Exploring Language Assessment and Testing: Language in Action (2nd Edition)*. Routledge.
- Hamp-Lyons, L., & Con, W. (2000). *Assessing the portfolio principles for practice, theory and research*. Hampton Press.
- Harlen, W. (2006). On the relationship between assessment for formative and summative purposes. *Assessment and learning*, 2, 95-110.
- Hedge, T. (2001). *Teaching and learning in the language classroom* (Vol. 106). Oxford: Oxford university press.

- Lynch, B. K. (1996). *Language program evaluation: Theory and practice*. Cambridge University Press.
- McNamara, T. (2000). *Language testing*. Oxford University Press.
- Nunes, A. (2004). Portfolios in the EFL classroom: disclosing an informed practice. *ELT Journal*, 58(4), 327-335.
- O'Malley, J. M., & Valdez Pierce, L. (1996). *Authentic Assessment for English Language Learners: Practical Approaches for Teachers*. Addison-Wesley.
- Rea-Dickins, P., & Gardner, S. (2000). Snares and silver bullets: Disentangling the construct of formative assessment. *Language Testing*, 17(2), 215-243.
- Scarino, A., & Liddicoat, A. J. (2009). *Teaching and Learning Languages: A Guide*. Australian Government.
- Shohamy, E. (2020). *The power of tests: A critical perspective on the uses of language tests*. Routledge.
- Spratt, M. (2005). Washback and the classroom: The implications for teaching and learning of studies of washback from exams. *Language teaching research*, 9(1), 5-29.
- Stiggins, R. J. (2005). *Student-involved assessment for learning* (4th ed.). Pearson.
- Wang, L., & He, C. (2020). Review of Research on Portfolios in ESL/EFL Context. *English language teaching*, 13(12), 76-82.
- Weigle, S. C. (2002). *Assessing Writing*. Cambridge University Press.
- Wolf, D., Bixby, J., Glenn III, J., & Gardner, H. (1991). To use their minds well: Investigating new forms of student assessment. *Review of research in education*, 17(1), 31-74.

CHAPTER 4

RETHINKING STANDARDIZED TESTING

INTRODUCTION

Standardized language testing has long been a cornerstone of educational evaluation, providing an important tool for assessing linguistic competency in a variety of circumstances. However, the landscape of language assessment is changing dramatically, challenging old paradigms of measurement and evaluation. According to McNamara (2000), language testing is more than just a technical exercise; it is also a complex sociocultural activity that is deeply embedded in larger educational and political contexts. The primary goal of language assessment goes beyond basic quantification to embrace wider aims such as recognizing linguistic competence, potential, and the nuanced ways people interact with language.

The evolution of language testing parallels broader changes in our understanding of language as a dynamic, contextual, and socially produced entity. Shohamy (2020) critically investigates the power dynamics inherent in standardized testing, demonstrating how these evaluation tools are not neutral instruments, but rather potent mechanisms capable of reproducing social disparities and reinforcing existing language hierarchy. This viewpoint necessitates a more reflexive and critical approach to language evaluation, one that acknowledges the intricate interplay of testing procedures, educational ideologies, and societal institutions. More sophisticated, context-sensitive frameworks are calling into question the traditional conception of language proficiency as a fixed, quantitative construct.

The technical and pedagogical landscapes are rapidly evolving, necessitating a fundamental rethinking of how we conceptualise and perform language evaluations. Chapelle and Douglas (2006) highlight the

REFERENCES

- Alderson, J. C. (Ed.). (2009). *The politics of language education: Individuals and institutions* (Vol. 13). Multilingual Matters.
- Alderson, J. C., Clapham, C., & Wall, D. (1995). *Language test construction and evaluation*. Cambridge University Press.
- Bachman, L. F. (2005). Building and supporting a case for test use. *Language Assessment Quarterly: An International Journal*, 2(1), 1-34.
- Brennan, R. L. (Ed.). (2023). *Educational measurement*. Rowman & Littlefield.
- Brown, H. D. (2014). *Language assessment: Principles and classroom practices* (2nd ed.). Pearson Education.
- Chalhoub-Deville, M. (2003). Second language interaction: Current perspectives and future trends. *Language testing*, 20(4), 369-383.
- Chapelle, C. A., & Douglas, D. (2006). *Assessing language through computer technology*. Cambridge University Press.
- Davies, A. (2003). *The native speaker: Myth and reality* (Vol. 38). Multilingual Matters.
- Fulcher, G. (2013). *Practical language testing*. Routledge.
- Hughes, A. (2020). *Testing for language teachers*. Cambridge university press.
- Kane, M. (2006). Content-related validity evidence in test development. *Handbook of test development*, 1, 131-153.
- Kane, M. (2012). Validating score interpretations and uses. *Language testing*, 29(1), 3-17.
- Kunnan, A. J. (Ed.). (2000). *Fairness and validation in language assessment: Selected papers from the 19th Language Testing Research Colloquium, Orlando, Florida* (No. 9). Cambridge University Press.
- Kunnan, A. J. (Ed.). (2013). *Validation in language assessment*. Routledge.
- McNamara, T. (2000). *Language testing*. Oxford University Press.
- McNamara, T. (2006). Validity in language testing: The challenge of Sam Messick's legacy. *Language Assessment Quarterly: An International Journal*, 3(1), 31-51.

- Messick, S. (1990). Validity of Test Interpretation and Use. *ETS Research Report Series, 1990*, 1487-1495.
- Peeters, M. J., & Martin, B. A. (2017). Validation of learning assessments: A primer. *Currents in Pharmacy Teaching and Learning, 9*(5), 925-933.
- Popham, W. J. (2013). *Classroom assessment: What teachers need to know* (7th ed.). Pearson.
- Shohamy, E. (2020). *The power of tests: A critical perspective on the uses of language tests*. Routledge.
- Spolsky, B. (1995). *Measured Words: The Development of Objective Language Testing*. Oxford University Press.
- Taylor, L. (2005). Washback and impact. *ELT Journal, 59*(2), 154-155.
- Taylor, L. (2011). *Examining Speaking: Research and Practice in Assessing Second Language Speaking*. Cambridge University Press.
- Van Dijk, T. A. (2011). *Discourse and Context: A Sociocognitive Approach*. Cambridge University Press
- Weir, C. J., & Taylor, L. (2009). *Language testing matters: investigating the wider social and educational impact of assessment-Proceedings of the ALTE Cambridge Conference April 2008 (Studies in Language Testing)*. Cambridge University Press.

CHAPTER 5

THE FUTURE OF ENGLISH ASSESSMENT

INTRODUCTION

The landscape of English language assessment is at a crossroads, caught between old approaches and rising technological paradigms. As global communication evolves rapidly, assessment processes must adapt to stay relevant, meaningful, and responsive to the complex linguistic and educational demands of the twenty-first century. The old perspective of assessment as a purely evaluative instrument has been fundamentally challenged, giving way to a more dynamic, integrated, and learner-centered approach that acknowledges assessment as an essential component of the learning ecosystem.

Which assessment approach better supports 21st-century language learning?



Traditional Assessment

Focuses on standardized evaluation and linguistic accuracy



Emerging Paradigms

Emphasizes learner-centered, adaptive, and inclusive methods

Picture 5.1. Assessment Approach in 21st Century

REFERENCES

- Alderson, J. C. (Ed.). (2009). *The politics of language education: Individuals and institutions* (Vol. 13). Multilingual Matters.
- Bachman, L. F. (2005). Building and supporting a case for test use. *Language Assessment Quarterly: An International Journal*, 2(1), 1-34.
- Boud, D., & Soler, R. (2016). Sustainable assessment revisited. *Assessment & Evaluation in Higher Education*, 41(3), 400-413.
- Brown, G. T., Kannan, P., Sinharay, S., Zapata-Rivera, D., & Zenisky, A. L. (2023, July). Challenges and opportunities in score reporting: a panel of personal perspectives. In *Frontiers in Education* (Vol. 8, p. 1211580). Frontiers Media SA.
- Brown, H. D. (2014). *Language assessment: Principles and classroom practices* (2nd ed.). Pearson Education.
- Canagarajah, S. (2012). *Translingual practice: Global Englishes and cosmopolitan relations*. Routledge.
- Chapelle, C. A., & Voss, E. (Eds.). (2021). *Validity argument in language testing: Case studies of validation research*. Cambridge University Press.
- Darling-Hammond, L. (2014). *Next generation assessment: Moving beyond the bubble test to support 21st century learning*. John Wiley & Sons.
- Fulcher, G. (2013). *Practical language testing*. Routledge.
- Fulcher, G., & Davidson, F. (2007). *Language testing and assessment: An advanced resource book*. Routledge.
- Holec, H. (2009). Autonomy in language learning: A single pedagogical paradigm or two. *Mapping the terrain of learner autonomy: Learning environments, learning communities and identities*, 21-47.
- Hopfenbeck, T. N., Zhang, Z., Sun, S. Z., Robertson, P., & McGrane, J. A. (2023, November). Challenges and opportunities for classroom-based formative assessment and AI: a perspective article. In *Frontiers in Education* (Vol. 8, p. 1270700). Frontiers Media SA.
- Jenkins, J. (2015). *Global Englishes: A resource book for students* (3rd ed.). Routledge.

- Kunnan, A. J. (Ed.). (2000). *Fairness and validation in language assessment: Selected papers from the 19th Language Testing Research Colloquium, Orlando, Florida* (No. 9). Cambridge University Press.
- Lane, S., Raymond, M. R., Haladyna, T. M., & Downing, S. M. (2015). Test development process. In *Handbook of test development* (pp. 3-18). Routledge.
- McNamara, T. (2000). *Language testing*. Oxford University Press.
- Mohammadi, M. (2024). Language Teachers' Assessment Literacy in AI-aided Adaptive Learning Environments. *Journal of Research in Applied Linguistics, 15*(2), 73-88.
- Shohamy, E. (2011). Assessing multilingual competencies: Adopting construct valid assessment policies. *The Modern Language Journal, 95*(3), 418-429.
- Siemens, G. (2013). Learning analytics: The emergence of a discipline. *American Behavioral Scientist, 57*(10), 1380-1400.
- Stiggins, R. J. (2005). *Student-involved assessment for learning* (4th ed.). Pearson.
- Wang, Y. J., Shang, H. F., & Briody, P. (2011). Investigating the impact of using games in teaching children English. *International journal of learning and development, 1*(1), 127-141.
- Weimer, M. (2013). *Learner-centered teaching: Five key changes to practice*. John Wiley & Sons.
- Weir, C. J., & Taylor, L. (2009). *Language testing matters: investigating the wider social and educational impact of assessment-Proceedings of the ALTE Cambridge Conference April 2008 (Studies in Language Testing)*. Cambridge University Press.
- Zimmerman, B. J. (2002). Becoming a self-regulated learner: An overview. *Theory into practice, 41*(2), 64-70.
- Zimmerman, B. J., & Schunk, D. H. (2011). Self-regulated learning and performance: An introduction and an overview. *Handbook of self-regulation of learning and performance, 15-26*.

REFERENCES

- Alderson, J. C. (2005). *Diagnosing foreign language proficiency: The interface between learning and assessment*. A&C Black.
- Alderson, J. C. (Ed.). (2009). *The politics of language education: Individuals and institutions* (Vol. 13). Multilingual Matters.
- Alderson, J. C., Clapham, C., & Wall, D. (1995). *Language test construction and evaluation*. Cambridge University Press.
- Bachman, L. F. (2005). Building and supporting a case for test use. *Language Assessment Quarterly: An International Journal*, 2(1), 1-34.
- Bachman, L., & Palmer, A. (2022). *Language assessment in practice: Developing language assessments and justifying their use in the real world*. Oxford University Press.
- Bailey, A. L., & Heritage, M. (2018). *Self-regulation in learning: The role of formative assessment*. Harvard Education Press.
- Belda-Medina, J., & Calvo-Ferrer, J. R. (2022). Using chatbots as AI conversational partners in language learning. *Applied Sciences*, 12(17), 8427.
- Belda-Medina, J., & Kokošková, V. (2023). Integrating chatbots in education: insights from the Chatbot-Human Interaction Satisfaction Model (CHISM). *International Journal of Educational Technology in Higher Education*, 20(1), 62.
- Benson, P., & Reinders, H. (Eds.). (2011). *Beyond the language classroom*. Springer.
- Boud, D., & Soler, R. (2016). Sustainable assessment revisited. *Assessment & Evaluation in Higher Education*, 41(3), 400-413.
- Brennan, R. L. (Ed.). (2023). *Educational measurement*. Rowman & Littlefield.
- Brown, G. T., Kannan, P., Sinharay, S., Zapata-Rivera, D., & Zenisky, A. L. (2023, July). Challenges and opportunities in score reporting: a panel of personal perspectives. In *Frontiers in Education* (Vol. 8, p. 1211580). Frontiers Media SA.

- Brown, H. D. (2014). *Language assessment: Principles and classroom practices* (2nd ed.). Pearson Education.
- Brown, H. D., & Abeywickrama, P. (2019). *Language assessment: Principles and classroom practices*. Pearson.
- Cameron, A., & Galloway, N. (2019). Local thoughts on global ideas: Pre- and in-service TESOL practitioners' attitudes to the pedagogical implications of the globalization of English. *RELC Journal*, 50(1), 149–163.
- Canagarajah, S. (2012). *Translingual practice: Global Englishes and cosmopolitan relations*. Routledge.
- Chalhoub-Deville, M. (2003). Second language interaction: Current perspectives and future trends. *Language testing*, 20(4), 369-383.
- Chapelle, C. A., & Douglas, D. (2006). *Assessing language through computer technology*. Cambridge University Press.
- Chapelle, C. A., & Voss, E. (Eds.). (2021). *Validity argument in language testing: Case studies of validation research*. Cambridge University Press.
- Coombe, C. (2012). *The Cambridge guide to second language assessment*. Cambridge University Press.
- Cope, B., & Kalantzis, M. (2017). *e-Learning ecologies: Innovative approaches to teaching and learning for the digital age*. Routledge.
- Crompton, H., Edmett, A., Ichaporia, N., & Burke, D. (2024). AI and English language teaching: Affordances and challenges. *British Journal of Educational Technology*, 55, 2503–2529.
- Darling-Hammond, L. (2014). *Next generation assessment: Moving beyond the bubble test to support 21st century learning*. John Wiley & Sons.
- Davies, A. (2003). *The native speaker: Myth and reality* (Vol. 38). Multilingual Matters.
- Deardorff, D. K. (2009). *The SAGE handbook of intercultural competence*. SAGE Publications.
- Dewey, M. (2014). Pedagogic criticality and English as a lingua franca. *Atlantis Journal of the Spanish Association of Anglo-American Studies*, 36(2), 11–30.

- Dolin, J., Black, P., Harlen, W., & Tiberghien, A. (2018). Exploring relations between formative and summative assessment. *Transforming assessment: Through an interplay between practice, research and policy*, 53-80.
- Dörnyei, Z., & Taguchi, T. (2009). *Questionnaires in second language research: Construction, administration, and processing*. Routledge.
- Douglas, D. (2010). *Understanding Language Testing*. Routledge
- Earl, L. M. (2013). *Assessment as learning: Using classroom assessment to maximize student learning*. Corwin Press.
- Eslami, Z., Moody, S., & Pashmforoosh, R. (2019). Educating pre-service teachers about World Englishes: Instructional activities and teachers' perceptions. *TESL-EJ*, 22(4), 1–17.
- Fulcher, G. (2013). *Practical language testing*. Routledge.
- Fulcher, G., & Davidson, F. (2007). *Language testing and assessment: An advanced resource book*. Routledge.
- Galloway, N., & Rose, H. (2015). Raising awareness of global Englishes in the classroom. *TESOL Journal*, 6(1), 1–22.
- Gipps, C. (2011). *Beyond Testing (Classic Edition): Towards a theory of educational assessment*. Routledge.
- Goto Butler, Y., & Lee, J. (2010). The effects of self-assessment among young learners of English. *Language testing*, 27(1), 5-31.
- Gottlieb, M. (2016). *Assessing English language learners: Bridges from language proficiency to academic achievement*. Corwin Press.
- Green, A. (2021). *Exploring Language Assessment and Testing: Language in Action (2nd Edition)*. Routledge.
- Hamp-Lyons, L., & Con, W. (2000). *Assessing the portfolio principles for practice, theory and research*. Hampton Press.
- Harlen, W. (2006). On the relationship between assessment for formative and summative purposes. *Assessment and learning*, 2, 95-110.
- Hedge, T. (2001). *Teaching and learning in the language classroom* (Vol. 106). Oxford: Oxford university press.
- Holec, H. (2009). Autonomy in language learning: A single pedagogical paradigm or two. *Mapping the terrain of learner autonomy: Learning environments, learning communities and identities*, 21-47.

- Hopfenbeck, T. N., Zhang, Z., Sun, S. Z., Robertson, P., & McGrane, J. A. (2023, November). Challenges and opportunities for classroom-based formative assessment and AI: a perspective article. In *Frontiers in Education* (Vol. 8, p. 1270700). Frontiers Media SA.
- Hughes, A. (2020). *Testing for language teachers*. Cambridge university press.
- Jenkins, J. (2015). *Global Englishes: A resource book for students* (3rd ed.). Routledge.
- Jenkins, J., Baker, W., & Dewey, M. (Eds.). (2018). *The Routledge handbook of English as a lingua franca* (pp. xix-620). London: Routledge.
- Kachru, B. B., Kachru, Y., & Nelson, C. L. (2009). *The handbook of World Englishes*. Wiley-Blackwell.
- Kane, M. (2006). Content-related validity evidence in test development. *Handbook of test development, 1*, 131-153.
- Kane, M. (2012). Validating score interpretations and uses. *Language testing, 29*(1), 3-17.
- Kunnan, A. J. (Ed.). (2000). *Fairness and validation in language assessment: Selected papers from the 19th Language Testing Research Colloquium, Orlando, Florida* (No. 9). Cambridge University Press.
- Kunnan, A. J. (Ed.). (2013). *Validation in language assessment*. Routledge.
- Lane, S., Raymond, M. R., Haladyna, T. M., & Downing, S. M. (2015). Test development process. In *Handbook of test development* (pp. 3-18). Routledge.
- Lynch, B. K. (1996). *Language program evaluation: Theory and practice*. Cambridge University Press.
- Mageira, K., Pittou, D., Papasalouros, A., Kotis, K., Zangogianni, P., & Daradoumis, A. (2022). Educational AI chatbots for content and language integrated learning. *Applied Sciences, 12*(7), 3239.
- McNamara, T. (2000). *Language testing*. Oxford University Press.
- McNamara, T. (2006). Validity in language testing: The challenge of Sam Messick's legacy. *Language Assessment Quarterly: An International Journal, 3*(1), 31-51.
- McNamara, T. F., & Roever, C. (2006). *Language testing: The social dimension*. Blackwell.

- Messick, S. (1990). Validity of Test Interpretation and Use. *ETS Research Report Series, 1990*, 1487-1495.
- Mohammadi, M. (2024). Language Teachers' Assessment Literacy in AI-aided Adaptive Learning Environments. *Journal of Research in Applied Linguistics, 15*(2), 73-88.
- Murray, N. (2016). *Standards of English in higher education: Issues, challenges and strategies*. Cambridge University Press.
- Nunes, A. (2004). Portfolios in the EFL classroom: disclosing an informed practice. *ELT Journal, 58*(4), 327-335.
- O'Malley, J. M., & Valdez Pierce, L. (1996). *Authentic Assessment for English Language Learners: Practical Approaches for Teachers*. Addison-Wesley.
- Peeters, M. J., & Martin, B. A. (2017). Validation of learning assessments: A primer. *Currents in Pharmacy Teaching and Learning, 9*(5), 925-933.
- Popham, W. J. (2013). *Classroom assessment: What teachers need to know* (7th ed.). Pearson.
- Purpura, J. E. (2016). Second and foreign language assessment. *The Modern Language Journal, 100*(S1), 190-208.
- Rea-Dickins, P., & Gardner, S. (2000). Snares and silver bullets: Disentangling the construct of formative assessment. *Language Testing, 17*(2), 215-243.
- Roever, C., & McNamara, T. (2006). Language testing: The social dimension. *International Journal of Applied Linguistics, 16*(2), 242-258.
- Scarino, A., & Liddicoat, A. J. (2009). *Teaching and Learning Languages: A Guide*. Australian Government.
- Shafiee Rad, H. (2024). Revolutionizing L2 speaking proficiency, willingness to communicate, and perceptions through artificial intelligence: a case of Speeko application. *Innovation in Language Learning and Teaching, 1*-16.
- Shohamy, E. (2001). *The power of tests: A critical perspective on the uses of language tests*. Pearson Education.
- Shohamy, E. (2011). Assessing multilingual competencies: Adopting construct valid assessment policies. *The Modern Language Journal, 95*(3), 418-429.

- Shohamy, E. (2020). *The power of tests: A critical perspective on the uses of language tests*. Routledge.
- Siemens, G. (2013). Learning analytics: The emergence of a discipline. *American Behavioral Scientist*, 57(10), 1380-1400.
- Spolsky, B. (1995). *Measured Words: The Development of Objective Language Testing*. Oxford University Press.
- Spratt, M. (2005). Washback and the classroom: The implications for teaching and learning of studies of washback from exams. *Language teaching research*, 9(1), 5-29.
- Stiggins, R. J. (2005). *Student-involved assessment for learning* (4th ed.). Pearson.
- Taylor, L. (2005). Washback and impact. *ELT Journal*, 59(2), 154-155.
- Taylor, L. (2011). *Examining Speaking: Research and Practice in Assessing Second Language Speaking*. Cambridge University Press.
- Van Dijk, T. A. (2011). *Discourse and Context: A Sociocognitive Approach*. Cambridge University Press
- Wang, L., & He, C. (2020). Review of Research on Portfolios in ESL/EFL Context. *English language teaching*, 13(12), 76-82.
- Wang, Y. J., Shang, H. F., & Briody, P. (2011). Investigating the impact of using games in teaching children English. *International journal of learning and development*, 1(1), 127-141.
- Weigle, S. C. (2002). *Assessing Writing*. Cambridge University Press.
- Weimer, M. (2013). *Learner-centered teaching: Five key changes to practice*. John Wiley & Sons.
- Weir, C. J., & Taylor, L. (2009). *Language testing matters: investigating the wider social and educational impact of assessment-Proceedings of the ALTE Cambridge Conference April 2008 (Studies in Language Testing)*. Cambridge University Press.
- Weir, C. J., Vidaković, I., & Galaczi, E. D. (2013). *Measured constructs: A history of Cambridge English examinations, 1913-2012* (Vol. 37). Cambridge University Press.
- Wiggins, G. (1998). *Educative assessment: Designing assessments to inform and improve student performance*. Jossey-Bass.
- Winke, P., & Brunfaut, T. (Eds.). (2021). *The Routledge handbook of second language acquisition and language testing*. New York, NY: Routledge.

- Wolf, D., Bixby, J., Glenn III, J., & Gardner, H. (1991). To use their minds well: Investigating new forms of student assessment. *Review of research in education, 17*(1), 31-74.
- Zimmerman, B. J. (2002). Becoming a self-regulated learner: An overview. *Theory into practice, 41*(2), 64-70.
- Zimmerman, B. J., & Schunk, D. H. (2011). Self-regulated learning and performance: An introduction and an overview. *Handbook of self-regulation of learning and performance*, 15-26.
- Zou, B., Liviero, S., Hao, M., & Wei, C. (2020). Artificial intelligence technology for EAP speaking skills: Student perceptions of opportunities and challenges. *Technology and the psychology of second language learners and users*, 433-463.

|| ABOUT THE AUTHOR



Herminus Efrando Pabur, M.Pd is a lecturer at English Education Department, Faculty of Language and Arts, Universitas Negeri Manado. He earned his bachelor in 2014 and his magister degrees in 2019 majoring in English Education at Universitas Negeri Mando, Indonesia. His research interest is in the area of English Language Teaching and Learning, Assessment on ELT and Curriculum & Material Development



Yayu Anggraini H. Katili, M.Pd is a lecturer at Universitas Negeri Manado, Indonesia. She earned her Bachelor and Magister degree majoring in English Education from Universitas Negeri Gorontalo, Indonesia. Her research interests are in the areas of English Language Teaching, Curriculum and Materials Development and Gender Studies



Muhammad Ilham Ali, S.S., M.Pd is a lecturer in Universitas Negeri Manado, Indonesia. He earned his Magister degree in English Education from Universitas Negeri Makassar, Indonesia and his Bachelor degree in English Literature from Hasanuddin University. His research interests are in the areas of Teaching English Literature and Self-access Language Learning.



Ismail, S.Pd., M.Hum. is a dedicated educator and researcher in the field of English language teaching based in Universitas Negeri Manado. He earned his bachelor's degree in 2013 from Universitas Negeri Makassar and later obtained his Master's degree in 2015 from Universitas Hasanuddin. Ismail's research interests revolve around the integration of technology in language teaching, seeking innovative ways to engage learners and improve their language acquisition process.



Sabrina Wardatul Jannah Husain, S.Pd, M.A., was born in Gorontalo. She is a lecturer of English Language and Literature, Faculty of Language and Art, Universitas Negeri Manado, Indonesia. In 2015, Sabrina completed her undergraduate studies at Gorontalo State University and a master's program at Universitas Gadjah Mada, Yogyakarta in 2018.

This ground-breaking book explores deeply into English language evaluation, challenging existing standardized testing approaches and proposing a radical approach to evaluating language competency. The book, divided into five critical chapters, deconstructs present assessment paradigms by investigating global communication dynamics, technology developments, and the intricate interplay of culture, language, and evaluation. It examines how emerging technologies like AI, gamification, and multimodal assessments can lead to more inclusive, dynamic, and learner-centered evaluation techniques.

The book presents a forward-thinking framework that connects theoretical discoveries to practical implementation tactics, as well as recommendations for educators, legislators, and language evaluation experts. The work takes a forward-thinking approach to understanding language proficiency by stressing student empowerment, linguistic diversity, and ongoing evaluation. Key concerns include the impact of global Englishes, ethical considerations in assessment, technological advancements, and the development of adaptable evaluation systems that truly support language learners' growth in an increasingly interconnected world.



IKAPI

CV. Tahta Media Group

Surakarta, Jawa Tengah

Web : www.tahtamedia.com

Ig : tahtamedia group

Telp/WA : +62 896-5427-3996

ISSN 978-623-147-886-9 (PDF)



9 786231 476869